



Guía para elegir un asilo de ancianos



NOTIFICACIÓN AL LECTOR

La Administración para el Financiamiento del Cuidado de la Salud (Health Care Financing Administration—HCFA), la agencia federal a cargo de los servicios de seguro de salud “Medicare” y “Medicaid”, quiere que el lector esté consciente de dos asuntos en lo referente a asilos (hogares) de ancianos. El primero es que los asilos de ancianos no pueden solicitar pagos por adelantado por servicios de asilo por parte de residentes que dependen del Medicare o del Medicaid. El segundo es que los asilos de ancianos no pueden restringir el movimiento de sus pacientes ya sea con sustancias químicas, tales como medicamentos, o cualquier otro tipo de métodos, a menos de que sea indicado desde un punto de vista médico.

Pago por anticipado: Si usted es beneficiario del Medicare o del Medicaid y está haciendo una solicitud de admisión a un asilo de ancianos para recibir cuidado que será pagado a través del Medicare o del Medicaid, no es legal que el asilo le solicite un pago de depósito por adelantado en efectivo. La ley federal prohíbe que los asilos de ancianos soliciten un pago por adelantado como una condición de la cual dependa la admisión para servicios de cuidado que estén bajo la cobertura del Medicare o del Medicaid. La institución, sin embargo, puede solicitar que el paciente cubra los otros costos de seguro de cuidado médico y otros gastos que sean la responsabilidad del beneficiario. Usted tiene que pagar por estos costos cuando se venza el pago, no antes. Un asilo de ancianos también le puede solicitar un depósito por adelantado antes de su admisión si es que su cuidado en esta institución no está cubierto bajo los beneficios ni del Medicare ni del Medicaid.

Restricciones (físicas o con sustancias químicas): También debe saber que la ley federal prohíbe el uso de restricciones de tipo físico o mediante sustancias químicas a los pacientes de un asilo, ya sea como un método de disciplina o para la conveniencia del personal. Estos tipos de restricciones aumentan las probabilidades de que los residentes desarrollen incontinencia urinaria o fecal, mala circulación sanguínea e hinchazón. Los residentes sometidos a restricción también tienden a disminuir su habilidad de funcionamiento y su autoestima, y a sufrir de sentimientos depresivos, de ira y de tensión emocional. Los residentes sometidos a restricciones tampoco están más seguros que si se encontraran en libertad. Los residentes bajo restricciones tienen mayor probabilidad de sufrir lesiones severas cuando se caen. Es importante que, siempre que sea posible, los residentes de los asilos de ancianos permanezcan libres para moverse a su gusto.

Las restricciones sólo se pueden usar en los casos en que sea necesario para tratar ciertos síntomas, o para asegurar la seguridad de otros residentes del asilo. A excepción de los casos de emergencia, las restricciones de tipo físico o con productos químicos sólo se pueden usar bajo las órdenes por escrito de médicos. Las restricciones de carácter físico incluyen artículos tales como cinturones o chalecos que se usan para asegurar las extremidades del residente ya sea a una cama, una silla, o cualquier otro objeto inmóvil. Además, también se consideran restrictivos a ciertos artículos comunes en los asilos de ancianos cuando éstos se usan con el sólo propósito de impedir el movimiento; como las charolas o mesitas que se usan cuando se está en cama y las barandas de seguridad de las camas. Las restricciones de carácter químico incluyen medicamentos que mantengan a los residentes inmobilizados.

Si usted sabe de la existencia de instalaciones de asilos de ancianos en donde se soliciten depósitos por anticipado ilícitos, o en donde se restrinja a los residentes, debe de comunicarlo de inmediato a la agencia de inspección de asilos (“survey agency”) de su estado. Encontrará el número de teléfono y las direcciones de estas agencias al final de esta publicación.

Introducción

Elegir un asilo de ancianos es una de las más importantes y difíciles decisiones que tendrá que tomar en su vida. A pesar que es difícil de aceptar, es posible que viva varios años en un asilo de ancianos, así es que es importante que haga la mejor decisión posible. Es necesario que esta decisión esté fundada en la mejor, más reciente y más completa información disponible.

La Administración para el Financiamiento del Cuidado de la Salud (Health Care Financing Administration—HCFA) desea que usted haga una buena decisión al elegir un asilo de ancianos. Esta publicación fue desarrollada con el propósito de ayudarle a elegir un asilo de ancianos y le proporciona información del proceso, paso por paso, que le ayudará a elegir un asilo de ancianos. También se le proporciona información sobre recursos disponibles importantes que le permitirán realizar el mejor proceso de búsqueda para encontrar la vivienda a largo plazo o el asilo de ancianos que sea más apropiado dadas sus necesidades.

PASO 1

Establecer una red de contactos

Antes de iniciar su búsqueda, sería una buena idea el establecer una red de personas que le podrían ayudar a tomar la mejor decisión. Esta red debe incluir a los familiares y amigos que son importantes en su vida. También debería incluir médicos y proveedores de atención médica que entiendan sus necesidades. Los miembros del clero y los trabajadores sociales podrían hacer contribuciones valiosas dentro de esta red de contactos.

Consulte con los miembros de su red de contactos. Los familiares y amigos podrían compartir las responsabilidades y usted los debe tratar como socios en este proceso. Recuerde que más piensan dos personas que sólo una; y que mientras más personas le ayuden a pensar, será mejor para usted.

Si usted ayuda a un pariente a elegir un asilo de ancianos, haga todo lo posible por involucrar a esa persona en el proceso de

selección. Si su pariente está bien de sus capacidades mentales, es esencial que trate de respetar sus deseos. Las personas que han participado en el proceso de selección se encuentran mejor preparadas al llegar el momento de ir a vivir en un asilo.

Encontrar un asilo de ancianos que le provea con los servicios adecuados en un ambiente placentero y agradable frecuentemente requiere una investigación. En una situación ideal, usted tendría mucho tiempo para hacer planes antes de hacer una decisión; examine varios asilos y realice los planes de financiamiento adecuados. Si hace sus planes con anticipación, tendrá mayor control sobre el proceso de selección, más tiempo para recolectar la información, y más tiempo de asegurarse de que todos los miembros en su red de contactos estén de acuerdo con su decisión final. Planear con anticipación es la mejor manera de evitar la

tensión emocional que conlleva el tener que elegir un asilo de ancianos, y ayuda a asegurar que tome la decisión más adecuada en su caso.

Desafortunadamente, la mayoría de las personas tienen que elegir un asilo de ancianos con poco tiempo de anticipación; frecuentemente durante una crisis de familia o inmediatamente después de una enfermedad u operación quirúrgica seria. Si se encuentra en esta situación, de todas maneras esta publicación le podría ayudar. A pesar que probablemente no tendrá el tiempo para seguir todos los pasos que se describen a continuación, al leerla puede adquirir valiosa información en cuanto a los asilos de ancianos, las personas que le podrían ayudar, y puede obtener algunas recomendaciones en cuanto a lo que debe observar cuando visite una de estas instituciones.

PASO 2



Opciones de cuidado a largo plazo

Hasta hace poco tiempo, existían pocas alternativas en cuanto a los asilos de ancianos para las personas que ya no podían cuidar de sí mismas. Hasta la fecha algunas personas ingresan a asilos de ancianos simplemente

porque ni ellos ni sus familiares sabían sobre las alternativas existentes en lo referente a los asilos de ancianos. Hoy en día, las personas que ya no pueden vivir en total independencia pueden elegir entre una variedad de opciones

de cuidado a largo plazo que ofrecen diferentes niveles de servicios. Para muchos, estas alternativas son preferibles a los asilos de ancianos.

Cuidado de salud en el hogar y en la comunidad

La mayoría de las personas prefieren permanecer en su hogar el mayor tiempo posible. Una persona que está enferma o incapacitada y necesita ayuda puede recibir una variedad de servicios de cuidado en el hogar que pueden hacer que no sea necesario el ingresar en un asilo de ancianos. Los servicios en el hogar incluyen la entrega de alimentos (“meals on wheels”), visitas de compañía y servicios para comprar alimentos y atender otras necesidades del paciente, y servicios de guardería durante el día para adultos. Además, existen una variedad de servicios ambulatorios de enfermería que se dedican al cuidado de pacientes en el hogar. Algunos asilos de ancianos proveen cuidado de “reposo” o “relevo” (“respite care”) cuando la persona es internada por una estadía a corto plazo para dar descanso a aquellos que la estén cuidando. Dependiendo del caso, el Medicare, el seguro de cuidado médico privado, y el Medicaid pagarán por todos, algunos, o ninguno de los costos por el cuidado médico en el hogar.

Viviendas de ancianos subsidiadas

Existen programas federales y estatales que subsidian viviendas para los ancianos que tienen ingresos desde moderados a bajos. Muchas de estas viviendas ofrecen asistencia a sus residentes que necesitan ayuda en

ciertas tareas, tales como ir de compras y la lavandería; pero los residentes generalmente viven independientemente en un apartamento dentro del complejo de vivienda para ancianos. De esta manera se ofrece una alternativa, a bajo costo, a las viviendas con asistencia. Por lo general, las viviendas con asistencia son más nuevas y elegantes que las viviendas de ancianos subsidiadas.

Viviendas con asistencia (Non-Medical Senior Housing)

Algunas personas sólo necesitan ayuda con ciertas tareas de la vida diaria, tales como cocinar o lavar la ropa. Algunos probablemente sólo necesitan que alguien les recuerde tomarse sus medicamentos. Para aquéllos que necesitan sólo un poco de ayuda, vale la pena considerar las viviendas con asistencia. Este tipo de viviendas cuenta con servicios para los residentes (alimentos, lavandería, recordatorios de medicación), pero los residentes siguen viviendo de una manera independiente dentro del complejo de vivienda de asistencia. En la mayoría de los casos, los residentes pagan una renta mensual y pagan cuotas adicionales por aquellos servicios que les son necesarios.

Viviendas de habitación y cuidado

Estas son viviendas de grupo (también conocidas como casas de grupo) que se han diseñado para atender a las necesidades de personas que no pueden vivir independientemente, pero que no requieren de servicios de asilo de ancianos. Estas casas ofrecen más opciones de servicios que las viviendas independientes. La mayoría provee

ayuda con algunas actividades de la vida diaria como el comer, caminar, bañarse e ir al baño. En algunos casos, los seguros de salud a largo plazo y los programas de asistencia médica proveen ayuda para cubrir el costo de este tipo de vivienda.

del cuidado en el hogar y/o los principales visitantes en su nueva vivienda. Considere cómo pagará por su cuidado a largo plazo (para información en cuanto a las formas más comunes de pago por cuidado a largo plazo, vea la página 8).

Viviendas de jubilación de cuidado progresivo (Continuing Care Retirement Communities—CCRCs)

Estas son viviendas que proporcionan diferentes niveles de cuidado dependiendo de las necesidades de los residentes. Es decir, desde los apartamentos de vivienda independiente con asistencia, hasta asilos de ancianos afiliados que cuentan con servicios de enfermería especializada. Los residentes se mueven de una instalación a otra dentro del complejo dependiendo de sus necesidades de cuidado. Muchos de estos tipos de vivienda requieren un depósito de pago alto antes de la admisión, y además tienen cuotas mensuales. Por esta razón, las viviendas de jubilación de cuidado progresivo son demasiado costosas para las personas con ingresos moderados.

Antes de tomar una decisión en cuanto al tipo de cuidado más apropiado en su caso o el de su familiar, hable con el médico o con el trabajador social para definir realísticamente sus necesidades de cuidado. Si considera el cuidado en el hogar, tiene que reconocer que esto implica mucho trabajo. Si considera una vivienda independiente, piense en los riesgos asociados con un ambiente de hogar sin supervisión.

Asegúrese de hablar sobre las opciones de cuidado a largo plazo con los miembros de su familia quienes serían las personas a cargo

¿Qué es un asilo de ancianos?

Un asilo (hogar) de ancianos es una residencia que provee albergue, comida y actividades recreativas que ayudan con la vida diaria y proveen supervisión a los residentes. Por lo general, los residentes de los asilos tienen discapacidades físicas o mentales que no los dejan vivir independientemente. Los asilos de ancianos están certificados para proveer diferentes niveles de cuidado. Desde custodia a servicios de enfermería especializada (servicios que solamente personas con entrenamiento pueden proveerlos).

Recuerde que cuidar a una persona que está muy enferma implica mucho trabajo. Los asilos de ancianos han sido diseñados precisamente para responder a las necesidades de los pacientes con enfermedades ya sean agudas o crónicas. Las opciones anteriores pueden ser apropiadas para las personas que necesitan menos cuidado especializado, o que sólo requieren de estos servicios por períodos breves de tiempo. Pero muchas personas que tienen necesidades de cuidado especializado a largo plazo requieren un nivel y número de servicios que no pueden ser proporcionados fácilmente fuera de una institución como un asilo de ancianos.

PASO 3



Recolectar la información

Una vez que ha decidido que para usted la mejor opción es un asilo de ancianos, es el momento de empezar a recolectar información sobre estas instituciones en su área. Un buen primer paso en este proceso es investigar exactamente cuántos asilos de ancianos existen en su área. (Dado que los asilos de ancianos frecuentemente están ubicados en lugares no muy comunes, es probable que existan más de los que usted se imagina).

Existen varias maneras en las que puede averiguar sobre los asilos en su área. La manera más sencilla es utilizar las páginas amarillas del directorio telefónico, en donde se encuentra una lista de la mayoría de los asilos de ancianos en el área. Además, la oficina local de asuntos de la ancianidad (“Office on Aging”), el teléfono de la cual se encuentra en las páginas azules del directorio telefónico, también le puede proporcionar una lista de los asilos de ancianos en su área y le puede dar información sobre el mediador de cuidado a largo plazo.

Existen varias fuentes de información donde puede obtener datos sobre los asilos de ancianos en su área. Las recomendaciones personales pueden ser una buena fuente de información. Pregunte a sus amigos o vecinos si conocen a personas que hayan estado en un

asilo de ancianos local. Trate de averiguar lo más posible sobre el asilo en sus conversaciones con estas personas. Aprenda todo lo que sea posible de estos recursos.

Algunos datos sobre los asilos de ancianos

Los asilos de ancianos en los Estados Unidos cuidan aproximadamente una de cada cuatro personas mayores de los 65 años. Casi la mitad de todas las personas que cumplan 65 años de edad este año ingresarán en un asilo de ancianos por lo menos una vez en su vida. Una quinta parte de los pacientes que ingresan en un asilo de ancianos permanecen ahí por lo menos durante un año; uno de cada diez, permanecerá tres años o más.

Mediadores (“ombudsman”) para el cuidado a largo plazo

Una de las mejores fuentes de información es el mediador de cuidado a largo plazo en su localidad. En los Estados Unidos, existen más de 500 programas de mediadores de cuidado a largo plazo. Estos mediadores visitan los asilos de ancianos

regularmente y su trabajo es investigar las quejas de los residentes, servir como sus defensores y funcionar como mediadores en disputas. Frecuentemente los mediadores tienen mucho conocimiento sobre la calidad de vida dentro de cada asilo de ancianos en la localidad.

Los mediadores no pueden recomendar un asilo de ancianos más que otro, pero si usted les hace preguntas sobre un asilo de ancianos determinado, le pueden proporcionar información acerca de los siguientes temas importantes:

- Los resultados de la última inspección;
- el número de quejas pendientes al momento;
- el número y tipo de quejas que se han anotado en el archivo durante el último año;
- los resultados y conclusiones de las investigaciones sobre las quejas recientes.

Además, el mediador le puede dar recomendaciones generales en cuanto a lo que debe observar durante sus visitas a varios asilos de ancianos en su localidad. El número de teléfono de su mediador de cuidado a largo plazo para cada estado se encuentra al final de esta guía.

Otros recursos de la comunidad

Además de los mediadores de cuidado a largo plazo, existen muchos otros recursos que puede consultar antes de elegir un asilo de ancianos. Otras personas que podrían ofrecerle ayuda son:

- los encargados de dar de alta a los pacientes de un hospital, o los trabajadores sociales;

- los médicos que se encargan del cuidado de los ancianos;
- miembros del clero y las organizaciones religiosas;
- grupos voluntarios que trabajan al servicio de los ancianos o de las personas con enfermedades crónicas;
- asociaciones profesionales de asilos de ancianos.

Al recurrir a estos recursos, usted estará en contacto con una red de individuos que tiene conocimiento sobre los asilos de ancianos y que tiene buen conocimiento sobre los diferentes tipos de vivienda en su área. Ahora es cuando usted debe tener suficiente información para hacer una lista de las viviendas y asilos que cuentan con buenas reputaciones en su comunidad.

Otra información que le será necesaria

Existen otros tipos de datos básicos que le ayudarán a hacer más corta su lista de asilos de ancianos. Considere algunos de los siguientes elementos. Una llamada de teléfono al asilo le dará respuesta a las siguientes inquietudes:

Preferencias culturales y religiosas

Si usted tiene ciertas preferencias de tipo religioso o cultural, consulte a los asilos de ancianos de su lista y averigüe si le ofrecerían el tipo de ambiente que prefiere.

Participación en los programas de Medicare o Medicaid

Si usted pagará por los servicios con el Medicare o el Medicaid, tiene que estar seguro que los asilos aceptarían pagos de estos seguros. Frecuentemente, sólo una porción de los servicios del asilo están certificados para el Medicare o el Medicaid, de tal manera que se tiene que asegurarse que el asilo tenga “camas” (o espacios) disponibles específicamente para pacientes-beneficiarios de estos seguros. Para mayores detalles sobre el Medicare y el Medicaid y los pagos por asilos de ancianos, vea la página 8.

Contratos con organizaciones de medicina preventiva (Health Maintenance Organizations—HMOs)

Si usted es miembro de un plan de atención de salud administrada que tiene contratos con ciertos asilos de ancianos específicos en su área, tiene que asegurarse que los asilos en su lista tengan contratos establecidos con su HMO.

Disponibilidad

Tiene que asegurarse que los asilos de ancianos en su lista tengan disponibilidad (espacios abiertos) en el momento en el que usted desearía ingresar a uno de ellos.

Necesidades especiales de cuidado

Si tiene necesidades especiales debido a ciertas condiciones médicas o debido a demencia, tiene que asegurarse que los asilos en su lista tengan los recursos necesarios para responder a estas circunstancias específicas.

Ubicación

Si tiene una larga lista de opciones de asilos de ancianos, generalmente vale la pena considerar aquéllos que se encuentren en un lugar a donde sus familiares y amigos puedan llegar fácilmente.

La importancia de la ubicación

En la mayoría de los casos es un error elegir un asilo que se encuentre en una ubicación a la que es difícil llegar para hacer visitas regularmente. Con frecuencia, estas visitas son la mejor manera de asegurarse que usted o su familiar se encuentre bien en el asilo. Los visitantes son de vital importancia para defender los derechos de los pacientes con enfermedades crónicas. Las visitas frecuentes también hacen más sencillo el proceso de adaptación al asilo por parte de los pacientes nuevos y sus familiares.

Ahora usted podrá decidir cuáles de los asilos en su localidad cree que vale la pena visitar. También tendrá mejor información cuando empiece a visitar los asilos en su comunidad.

El pago por el cuidado de asilo de ancianos

Los servicios de los asilos de ancianos son costosos (en muchas partes de los Estados Unidos, un asilo con capacidad de cuidado especializado costará hasta \$200 dólares al

día). Para muchas personas, el encontrar maneras de pagar por estos servicios es una importante preocupación. Existen varias maneras de financiar los costos de un asilo de ancianos:

Recursos personales

Aproximadamente la mitad de los residentes de los asilos de ancianos pagan por los costos con sus recursos económicos personales. Cuando las personas ingresan en los asilos, normalmente pagan con sus propios ahorros. Conforme estos recursos personales se gastan, muchas personas que permanecen en los asilos de ancianos eventualmente cumplen con los requisitos necesarios para recibir los beneficios del Medicaid.

Seguro de salud a largo plazo

Este tipo de seguro privado está diseñado para cubrir los costos que se incurran por cuidado a largo plazo. Los planes de cobertura varían significativamente, y es importante que usted investigue los detalles antes de comprar cualquier póliza de seguro de salud a largo plazo. Por lo general, solamente personas saludables pueden adquirir el seguro de salud a largo plazo. Para más información sobre este tipo de seguro, consulte a la Asociación Nacional de Comisionados de Seguros (National Association of Insurance Commissioners) y pida su publicación gratis *“The Shopper’s Guide to Long-Term Care Insurance”*. Para solicitar una copia, llame al (816) 374-7259.

Medicaid

Es un programa estatal y federal que pagará la mayoría de los costos de asilo

de ancianos de personas que tienen ingresos bajos y pocos recursos financieros. Los criterios para poder calificar varían de un estado a otro. Por lo tanto, usted debe revisar los requisitos de selección de su estado antes de asumir que puede, o no puede, contar con los beneficios de Medicaid. El Medicaid sólo pagará por los servicios proporcionados en asilos certificados por esta institución.

Medicare

Bajo circunstancias limitadas, el Medicare pagará por algunos costos de asilo de ancianos para los beneficiarios que requieren de cuidado de enfermería especializado o servicios de rehabilitación. Para recibir este tipo de cobertura, después de una estadía hospitalaria que cumpla con los requisitos de Medicare, tiene que recibir los servicios por parte de un asilo con cuidado de enfermería especializada certificado por Medicare. La publicación de HCFA *Su Manual de Medicare (“Your Medicare Handbook”)* presenta las condiciones bajo las cuales el Medicare ayudará a cubrir por los gastos por servicios proporcionados en un asilo certificado por esta institución. Para obtener una copia gratis de esta publicación, llame gratis al (800) 638-6833.

Seguro suplementario de Medicare

Este tipo de seguro es privado (frecuentemente conocido en inglés como “Medigap”). Cubre los costos por el deducible de Medicare y otros pagos complementarios (copagos), y probablemente otros servicios que Medicare no cubre. La mayoría de los planes de “Medigap” ayudará a cubrir

los gastos por cuidado especializado de enfermería; pero no cuando estos cuidados se encuentren bajo la cobertura del Medicare.

Además, algunas personas también cuentan con cobertura total, o cobertura parcial, para gastos de asilo por parte de planes de cuidado médico particulares o a través de paquetes de beneficios al empleado (proporcionados por su lugar de empleo).

Existen personas que le pueden ayudar a responder a sus preguntas en cuanto a cómo

pagar por los gastos por su cuidado en un asilo de ancianos, con cuál tipo de cobertura ya cuenta, o si existen programas del gobierno que le ayudarían con los gastos. El programa estatal de consejería y asistencia sobre seguros (Insurance Counseling and Assistance—ICA) cuenta con consejeros que le pueden ayudar a determinar la manera en la que puede cubrir los gastos por su cuidado a largo plazo. El número de teléfono del ICA en su estado se encuentra en las páginas finales de esta publicación.

PASO 4



Visitar los asilos de ancianos

Las visitas a los asilos de ancianos son probablemente lo más importante en su proceso de selección de un asilo adecuado en su caso. La visita le brinda la oportunidad de hablar con el personal y, aun más importante, con los residentes que viven y reciben cuidado en el asilo de ancianos.

Cuando visite un asilo, probablemente le darán una visita (“tour”) con un guía. A pesar que esta visita puede ser una valiosa introducción al asilo, es importante que no se deje influenciar demasiado. Cuando termine con la visita guiada, regrese a algunos de los lugares del asilo en donde pueda ver al

personal proporcionando cuidado a los residentes. Esté preparado a hacer preguntas al personal, hable con ellos sobre sus trabajos específicos y sobre lo que piensan y sienten sobre los residentes con diferentes necesidades. La lista de los elementos importantes a revisar que se encuentra al final de esta publicación le proporciona ideas en cuanto al tipo de preguntas que puede hacer durante su visita.

Al principio de su visita, tome tiempo para examinar el informe (reporte) de la última inspección del asilo. Por ley, este informe se tiene que desplegar en un lugar de

fácil acceso para los visitantes y residentes. Los inspectores recopilan un informe que enlista los elementos en los cuales el asilo ha recibido un citatorio por prácticas de cuidado deficientes. Al visitar el asilo, mantenga estas deficiencias en mente, y observe si se han corregido las prácticas deficientes que se presentan en el informe de la inspección.

¿Qué es una inspección?

Todos los asilos certificados para participar en los programas de Medicare o de Medicaid tienen una inspección aproximadamente cada año por parte de un equipo de inspectores del estado capacitados. Estos investigadores actúan como inspectores, examinan el asilo por varios días y observan el desempeño del asilo en varias áreas, que incluyen la calidad de vida de los residentes y la calidad del cuidado. Al concluir la inspección, el equipo de inspectores hace un informe con sus conclusiones. Los asilos de ancianos con deficiencias serias, son sujetos a multas y otras sanciones si no se corrigen las deficiencias.

Durante la última década se han ejecutado leyes y reglas para aumentar los parámetros de calidad del cuidado en los asilos de ancianos, específicamente en lo que respecta a la calidad de vida del paciente. **La ley requiere que los residentes reciban el cuidado y servicios necesarios que les permitan mantener y alcanzar el más alto nivel posible de bienestar físico, mental y social.** Además, la ley de derechos civiles

asegura el igual acceso a los asilos por parte de todas las personas, sin importar raza, color, o nacionalidad u origen.

Haga preguntas a los residentes sobre el asilo de ancianos y hable con ellos sobre lo que les gusta y las quejas que tienen. Hable con visitantes y voluntarios sobre los mismos temas. La lista al final de la publicación le da algunas otras ideas en cuanto al tipo de preguntas que les puede hacer.

La calidad de vida

Cuando visite los asilos, preste especial atención a los asuntos de calidad de vida. Las personas que ingresan a un asilo de ancianos no tienen que perder su individualidad y no deben de perder sus derechos humanos básicos de respeto, apoyo y amistad. Todos los individuos necesitan retener el mayor control posible sobre los eventos de sus vidas cotidianas.

Los residentes de un asilo deben contar con la libertad y privacidad necesaria para llevar a cabo sus gestiones personales; que incluyen desde el manejo de sus propios recursos económicos (si están mentalmente capacitados), hasta las decisiones de decorar su área de vida con sus artículos favoritos. También deben de poder participar en la planificación de su cuidado y tener el derecho de leer sus archivos médicos. Los residentes sólo pueden ser restringidos cuando sea medicamente indicado (lea la parte interior de la cubierta de la publicación para más detalles en cuanto al uso de métodos de restricción). Aun más importante, el personal siempre debe respetar la dignidad de cada individuo que reside en el asilo.

Para comprobar que el asilo guarda respeto por la dignidad de cada individuo, trate de determinar la respuesta a las siguientes preguntas:

- ¿El personal es cortés con los residentes?
¿La administración responde a las preocupaciones de los residentes?
- ¿Proporcionan una variedad de actividades, y permiten que los residentes elijan las que más les interesan?
- ¿Proporcionan diferentes opciones en el menú, o preparan comidas especiales si así lo solicitan los residentes? (Si es posible, trate de probar la comida).
- ¿Animan a los familiares a que vengan a visitar a los residentes, y les permiten tener visitas con privacidad, si así lo solicitan?

La lista de elementos importantes a revisar que se encuentra al final de esta publicación enumera otros temas que debería considerar cuando evalúe si el asilo considera los temas de la calidad de vida de los residentes. También lea el paso número 6 de esta publicación para más información sobre los derechos de los residentes y sus familiares.

La calidad de cuidado

A menos que usted tenga conocimientos médicos o de servicio social, es probable que le sea difícil evaluar la capacidad del asilo de proporcionar cuidado de salud de alta calidad a sus residentes. Sin embargo, existen varias cosas que puede hacer para evaluar si el asilo proporciona alta calidad de cuidado de la salud.

- Revise el informe de la inspección del asilo y vea si el asilo ha recibido citatorios por

prácticas deficientes en cualquier área de calidad de cuidado.

- Pregunte sobre el personal del asilo, y además pregunte a los residentes su opinión general en cuanto a la disponibilidad del personal. Asegúrese que esté de acuerdo en cuanto al número de residentes que quedan bajo el cuidado de una sola enfermera o asistente de enfermera. Tome en cuenta que es probable que exista menos personal durante la noche o durante el fin de semana.
- Si tiene necesidades de cuidado especial (por ejemplo, para la demencia, o dependencia a un respirador), sería una buena idea el preguntar si el personal de ese asilo cuenta con experiencia en el cuidado de pacientes con este tipo específico de condición médica.
- Aún cuando tenga un doctor de confianza, pregunte sobre el médico a cargo del cuidado de los residentes del asilo y la frecuencia con la que los visita. Usted tiene que sentir que el médico del asilo es capaz de responder a las necesidades médicas de los residentes ya que puede ser llamado en casos de emergencia.

Por ley, un asilo de ancianos tiene que redactar una evaluación completa de cada residente dentro de las dos primeras semanas después de su ingreso. El asilo también debe completar un plan de cuidado del individuo que ayude a que éste alcance y mantenga su más alto nivel de bienestar personal. Hable con los administradores del asilo sobre su proceso de planificación de cuidado y esté seguro que en general usted está de acuerdo con la filosofía de cuidado del asilo. Recuerde que los residentes de un asilo que tienen actividades interesantes y que mantienen la mayor libertad individual posible, generalmente mantienen mejor su bienestar físico.

Lista de elementos importantes a revisar

Al final de la publicación se presenta una lista de elementos importantes a revisar. Conforme visite diferentes asilos, es posible que le cueste trabajo mantener una idea clara de sus observaciones, así es que es importante que tome el tiempo para llenar esta lista poco después de cada visita. Haga copias de la lista, de tal manera que tenga una copia para cada asilo que visite. Se proporciona espacio al final de las páginas para que pueda añadir

sus propias inquietudes y comentarios a la lista. Si tiene ciertos sentimientos personales o más observaciones, también escribálas en este espacio.

Después de acudir a varios asilos y llenar la lista, ya debe estar listo para tomar una decisión en cuanto a una lista corta de asilos que podrían ser las mejores opciones para usted o su familiar. Después de llegar a esta lista corta, es el momento de realizar un análisis de seguimiento.

PASO 5

Análisis de seguimiento

Ahora que ya ha reducido su lista de asilos de ancianos, es el momento de volver a considerar algunos de los pasos que ya se han descrito. Consulte a las personas de su red de contactos (vea el paso número 1) y asegúrese de que estén de acuerdo con su lista corta actual. Pregúnteles si tienen cualquier otra información acerca de los asilos que han quedado en su lista.

Visitas de seguimiento

Debe visitar los asilos en su lista por lo menos una vez más (o cuantas veces más usted considere necesario). Asegúrese de

visitar el asilo por lo menos una noche y/o en un día del fin de semana; ya que el número de personal frecuentemente varía en estas ocasiones. Su visita de seguimiento también debe incluir el asistir a una reunión (junta) del concilio de residentes o de familiares de residentes del asilo. Estas reuniones le darán una idea muy clara de las preocupaciones de los residentes y/o de sus familiares. Si el asilo no cuenta con un concilio de residentes o de familiares, esto también le debe indicar algo sobre la filosofía de los administradores del asilo.

Las visitas de seguimiento se deben llevar a cabo a una hora diferente de la primera visita que realizó. Asegúrese que por lo menos una visita suceda tarde en la mañana, o al mediodía, de tal manera que pueda observar a los residentes cuando ya se levantaron, cuando estén comiendo, o cuando participen en actividades del asilo. Siga haciendo preguntas, y tome notas en especial sobre las diferencias que observe entre los asilos que queden en su lista corta.

Después de sus visitas de seguimiento, podrá reducir su lista corta a sólo unos cuantos asilos. Pero en este momento aún puede ser difícil tomar una decisión. Le podría ayudar

hacer una última llamada al mediador y las demás personas que le brindaron información en el pasado. Si tiene más preguntas, no dude en volver a consultar o a visitar el asilo de ancianos.

Ahora ya debe de poder elegir el asilo que usted siente respondería mejor a sus necesidades personales. La decisión final puede ser difícil ya que es posible que exista más de un asilo que podría ser considerado como una buena elección. Sin embargo, ya debe tener suficiente información para sentir que la decisión que tome es definitivamente la más apropiada en su caso.

PASO 6



Después de ser internado

Incluso si pensó mucho en su elección y eligió un asilo después de haber seguido todos los pasos que se aconsejan en esta publicación, es todavía posible que no esté totalmente satisfecho con el asilo que escoga. Los nuevos residentes de un asilo pueden pasar por un período de adaptación difícil, incluso si el personal del asilo hace todo lo posible por ayudar.

Tiene que saber que usted y sus familiares tienen derechos específicos por ley aún después de que se interne en un asilo. Tiene

que estar listo para hacer que el asilo sea responsable de respetar los derechos de usted como residente y de sus familiares. Un resumen de estos derechos se presenta a continuación.

Los derechos de los residentes en los asilos de ancianos

Algunas personas piensan que los residentes de un asilo de ancianos ceden su derecho a tomar decisiones sobre su cuidado

médico, administración de sus recursos económicos, o control del tipo de actividades en las que participen en el asilo de ancianos. Esto no es verdad. Como residente de un asilo de ancianos, usted tiene los mismos derechos que cualquier otro ciudadano, e incluso ciertas protecciones especiales garantizadas por la ley. El asilo debe desplegar y proveer a los nuevos residentes una declaración que detalle los derechos de cada residente. Los nuevos residentes también tienen estos derechos específicos.

Respeto

Tiene el derecho a ser tratado con respeto y dignidad. Tiene el derecho de decidir su propio itinerario (horario), incluyendo la hora en la que se quiere ir a dormir, y elegir las actividades en las que le gustaría participar (siempre y cuando no se interrumpa su plan de cuidado). El asilo tiene prohibido el usar cualquier tipo de restricción de tipo físico o a base de químicos, a menos que sea indicado para tratar síntomas médicos. (Lea la parte interior de la cubierta de esta publicación para más información en cuanto al uso de restricciones.)

Servicios y cuotas

El asilo tiene la obligación de informarle por escrito sobre los servicios y sus costos antes de que ingrese. La mayoría de las instituciones tienen una cuota básica que incluye la habitación, las comidas, la limpieza, la ropa de cama, el cuidado de enfermería general, la recreación y algunos servicios de cuidado personal. Pueden haber cuotas adicionales por algunos servicios personales tales como los cortes de

pelo, arreglos florales y las llamadas telefónicas.

La administración del dinero

Tiene el derecho a administrar su propio dinero, o de asignar a alguien en quien confíe para hacerlo. Si usted permite que el asilo maneje sus fondos económicos personales, debe firmar un acuerdo por escrito que autorice al asilo a administrar sus finanzas, y el asilo le debe permitir acceso a sus propios fondos económicos. La ley federal requiere que el asilo tenga algún tipo de bono bancario o algún arreglo similar que le proteja de perder sus recursos económicos.

Privacidad, propiedad privada, y arreglos para compartir la vivienda

Tiene el derecho a su privacidad. Además, tiene el derecho de mantener y usar su propiedad personal, siempre y cuando esto no interfiera con los derechos, salud, o seguridad de los demás residentes. Nunca pueden abrir su correo personal, a menos que usted lo apruebe. El asilo tiene que tener un sistema establecido para mantenerle a salvo de la negligencia y el abuso, y para evitar que roben su propiedad privada. Si usted y su conyugue viven en el mismo asilo, tienen derecho a compartir un cuarto (si así lo han acordado ustedes).

Tutelaje e Instrucciones por anticipado

Como residente de un asilo de ancianos, usted es responsable por sus propias decisiones, a menos que esté incapacitado mentalmente. Si así lo quiere, puede designar a alguna otra persona para que sea su tutor (guardián)

legal y pueda tomar decisiones sobre su cuidado. También puede crear Instrucciones por anticipado. Usted puede firmar un Poder legal de representación extendido (en inglés “Durable Power of Attorney”), designando a la persona que se convertiría en su tutor legal en caso que usted fuera incapaz de tomar sus propias decisiones. También es buena idea que tenga un Testamento en vida (“Living Will”), en donde declare claramente sus deseos en cuanto al final de su vida.

Conseguir ayuda para los documentos legales

Dependiendo de las leyes de su estado, puede ser necesario que tenga que contratar a un abogado para redactar el Poder de representación legal extendido (“Durable Power of Attorney”) y el Testamento en vida (“Living Will”). Consulte la oficina local de asuntos de la ancianidad (“Office on Aging”) para averiguar si su estado cuenta con servicios de asistencia en donde le puedan ayudar a redactar estos documentos. Encontrará el teléfono de esta oficina en las páginas azules de su directorio telefónico.

Visitantes

Tiene el derecho de compartir tiempo en privado con sus visitantes cuando usted lo desee, siempre y cuando sea una hora razonable. Tiene derecho a hacer y recibir llamadas telefónicas en privado. El asilo debe permitir visitas de familiares a cualquier hora. La

institución también tiene que permitirle ver a cualquier persona que le proporcione cuidado médico o servicios legales a horas razonables. Usted puede rehusarse a recibir visitas si así lo desea.

Cuidado médico

Tiene derecho a que se le informe sobre su condición de salud, sus medicamentos, y puede participar en las decisiones de su plan de tratamiento. Tiene el derecho a rehusar medicamentos o tratamientos, y de consultar a su propio médico.

Servicios sociales

El asilo de ancianos debe proveer a cada residente el acceso a una variedad de servicios sociales que incluyen: consejería, mediación de disputas con otros residentes, asistencia en consultar a profesionales en leyes o de finanzas y en la planificación para ser dado de alta (salir del asilo).

Salir o mudarse del asilo

El vivir en un asilo de ancianos es voluntario y usted tiene el derecho a mudarse a otro lugar. Sin embargo, los reglamentos de admisión del asilo normalmente requieren que el residente dé previo aviso antes de mudarse. Si se muda sin haber dado previo aviso, es probable que tenga que pagar una cuota al asilo basado en las reglas de admisión. Los residentes que pagan a través de los beneficios de Medicare y Medicaid no tienen que seguir las reglas de previo aviso.

Darle de alta

El asilo no le puede dar de alta, pedirle que se vaya o transferirlo a menos de:

- que sea necesario por el bienestar, la salud, o la seguridad de otros residentes;
- que su estado de salud se haya deteriorado al punto de que el asilo no pueda cuidarlo;
- que su estado de salud se haya mejorado al punto de que ya no necesite del cuidado especial de un asilo de ancianos;
- que el asilo de ancianos no haya recibido pago por los servicios que ya le ha proporcionado;
- que el asilo de ancianos sea cerrado.

Si tiene preocupaciones en cuanto al asilo de ancianos donde usted se encuentra, llame a su mediador (“ombudsman”) local de cuidado a largo plazo o a la agencia de inspecciones (“survey agency”) de asilos de su estado. Los teléfonos se encuentran en la lista al final de esta publicación.

Los derechos de los familiares

Los familiares y amigos también tienen derechos. Los familiares y tutores legales tienen derecho a privacidad cuando visiten al residente en un asilo de ancianos, pero sólo cuando el residente así lo solicite. También tienen el derecho de reunirse con las familias de otros residentes. Si el asilo tiene un concilio, tiene derecho a tomar parte, o a hablar con este grupo.

Por ley, el asilo tiene que desarrollar un plan de cuidado para cada residente. Con el permiso del paciente, la familia puede contribuir en el desarrollo del plan. Además, los parientes que tienen tutelaje legal del residente tienen el derecho de examinar todos

los archivos médicos de su ser querido. Si usted es el tutor de un residente, la ley le da el derecho de tomar importantes decisiones a nombre de su pariente.

Es importante recordar que los familiares desempeñan un papel importante en asegurar que los residentes reciben cuidado adecuado. Puede asegurarse de que su familiar recibe buen cuidado si le visita frecuentemente y expresa sus preocupaciones lo más pronto posible; y al participar activamente en el concilio de familiares del asilo (o ayudar a iniciar un concilio de familiares, si es que el asilo aún no cuenta con uno).

Recuerde que si tiene preocupaciones a las cuales no responde el asilo, o si tiene quejas, que existen personas que le pueden ayudar. Consulte al mediador de cuidado a largo plazo o la oficina de inspecciones de asilos de su estado. Sus teléfonos están al final de esta publicación.

Listas de teléfonos

Para mayor información sobre los temas que se presentan en esta publicación, consulte a su oficina local de asuntos de la ancianidad (“Office on Aging”), cuyo teléfono puede encontrar en las páginas azules de su directorio telefónico. En las siguientes páginas encontrará otros números telefónicos que le pueden ayudar:

- del mediador de cuidado a largo plazo,
- de la agencia estatal de inspecciones de asilos, y
- del programa de consejería y asistencia sobre seguros de su estado.

Mediadores de cuidado a largo plazo

Los mediadores ("ombudsman") de cuidado a largo plazo investigan las quejas que se presentan en los asilos de ancianos, funcionan como protectores de los residentes de los asilos, y funcionan como mediadores en las disputas entre los asilos de ancianos y los residentes o sus familiares. El mediador le puede ayudar si necesita información sobre los asilos de ancianos en su estado, o si tiene alguna queja en cuanto a un asilo específico.

Alabama	(334) 242-5743	Montana	(406) 444-5900
Alaska	(907) 563-6393	Nebraska	(402) 471-2306
Arizona	(602) 542-4446	Nevada	(702) 486-3545
Arkansas	(501) 682-2441	New Hampshire	(603) 271-4375
California	(916) 323-6681	New Jersey	(609) 984-7831
Colorado	(303) 722-0300	New Mexico	(505) 827-7663
Connecticut	(203) 424-5200	New York	(518) 474-0108
Delaware	(302) 453-3820	North Carolina	(919) 733-3983
Dist. of Columbia	(202) 662-4933	North Dakota	(701) 224-2577
Florida	(904) 488-6190	Ohio	(614) 644-7922
Georgia	(404) 657-5319	Oklahoma.....	(405) 521-6734
Hawaii	(808) 586-0100	Oregon	(503) 378-6533
Idaho	(208) 334-2220	Pennsylvania	(717) 783-7247
Iowa	(515) 281-5187	Rhode Island	(401) 277-2858
Illinois	(217) 785-3143	South Carolina	(803) 737-7500
Indiana	(317) 232-7134	South Dakota	(605) 773-3656
Kansas	(913) 296-6539	Tennessee	(615) 741-2056
Kentucky	(502) 564-6930	Texas	(512) 444-2727
Louisiana	(504) 925-1700	Utah	(801) 538-3924
Maine	(207) 621-1079	Vermont	(802) 748-8721
Maryland.....	(410) 225-1074	Virginia	(804) 644-2923
Massachusetts	(617) 727-7750	Washington	(206) 838-6810
Michigan	(517) 336-6753	West Virginia.....	(304) 558-3317
Minnesota	(612) 296-0382	Wisconsin.....	(608) 266-8944
Mississippi	(601) 359-4970	Wyoming.....	(307) 322-5553
Missouri	(573) 751-3082	Puerto Rico	(809) 721-8225

Agencias de inspección estatales

Las agencias de inspección estatales realizan encuestas (como inspecciones) anuales de todos los asilos certificados por el Medicare o el Medicaid en su estado. Estas agencias citan a los asilos que siguen prácticas deficientes; se encargan de que se cumplan los reglamentos federales en cuanto a asilos de ancianos; y tienen el poder de sancionar a los asilos. Si tiene alguna queja en cuanto a la calidad de vida o la calidad de cuidado que se proporciona en un asilo de ancianos, consulte a la agencia de inspección de su estado.

Alabama	(334) 240-3503	Nebraska	(402) 471-4961
Alaska	(907) 561-8081	Nevada	(702) 687-4475
Arizona	(602) 255-1177	New Hampshire	(603) 271-4592
Arkansas	(501) 682-8430	New Jersey	(609) 292-9874
California	(916) 445-3054	New Mexico	(505) 827-4200
Colorado	(303) 692-2835	New York	(518) 473-3517
Connecticut	(203) 566-1073	North Carolina	(919) 733-7461
Delaware	(302) 577-6666	North Dakota	(701) 224-2352
Dist. of Columbia	(202) 727-7190	Ohio	(614) 466-7857
Florida	(904) 487-2527	Oklahoma	(405) 271-4200
Georgia	(404) 657-5850	Oregon	(503) 945-6456
Hawaii	(808) 586-4080	Pennsylvania	(717) 787-8015
Idaho	(208) 334-6626	Rhode Island	(401) 277-2566
Illinois	(217) 782-2913	South Carolina	(803) 737-7205
Indiana	(317) 383-6262	South Dakota	(605) 773-3356
Iowa	(515) 281-4115	Tennessee	(615) 367-6316
Kansas	(913) 296-1240	Texas	(512) 834-3053
Kentucky	(502) 564-2800	Utah	(801) 538-6559
Louisiana	(334) 240-3517	Vermont	(802) 277-2345
Maine	(207) 287-2606	Virginia	(804) 367-2100
Maryland	(410) 764-2750	Washington	(206) 493-2560
Massachusetts	(617) 727-5860	West Virginia	(304) 558-0050
Michigan	(517) 335-8649	Wisconsin	(608) 267-7185
Minnesota	(612) 643-2171	Wyoming	(307) 777-7123
Mississippi	(601) 354-7300	American Samoa	(684) 633-1222
Missouri	(573) 751-6302	Guam	(671) 734-7210
Montana	(406) 444-2037	Puerto Rico	(809) 721-4050

Consejería y asistencia sobre seguros

El programa de consejería y asistencia sobre seguros (Insurance Counseling and Assistance—ICA) proporciona asistencia gratuita en cuanto a las preguntas referentes a los costos del cuidado a largo plazo. Consulte a esta agencia si tiene dudas en cuanto a la cobertura de los servicios de asilo por parte del Medicare, los requisitos para calificar y poder recibir beneficios de Medicaid, los seguros privados de cuidado a largo plazo, o si tiene preguntas en cuanto a la cobertura de seguros de salud.

Alabama	(800) 243-5463	Nebraska	(402) 471-2201
Alaska	(800) 478-6065	Nevada	(800) 307-4444
Arizona	(800) 432-4040	New Hampshire	(800) 852-3388
Arkansas	(800) 852-5494	New Jersey	(800) 792-8820
California	(800) 434-0222	New Mexico	(800) 432-2080
Colorado	(800) 544-9181	New York	(800) 333-4114
Connecticut	(800) 994-9422	New York City	(212) 869-3850
Delaware	(800) 336-9500	North Carolina	(800) 443-9354
Dist. of Columbia	(202) 676-3900	North Dakota	(800) 247-0560
Florida.....	(800) 963-5337	Ohio	(800) 686-1578
Georgia	(800) 669-8387	Oklahoma.....	(800) 763-2828
Hawaii	(808) 586-0100	Oregon	(800) 722-4134
Idaho	(southwest) (800) 247-4422	Pennsylvania	(800) 783-7067
Idaho	(800) 488-5725	Rhode Island	(800) 322-2880
Illinois	(800) 548-9034	South Carolina	(800) 868-9095
Indiana	(800) 452-4800	South Dakota	(800) 822-8804
Iowa	(800) 351-4664	Tennessee	(800) 525-2816
Kansas.....	(800) 432-3535	Texas	(800) 252-3439
Kentucky	(800) 372-2973	Utah	(800) 439-3805
Louisiana	(800) 259-5301	Vermont	(802) 828-3302
Maine	(800) 750-5353	Virginia	(800) 552-3402
Maryland.....	(800) 243-3425	Washington	(800) 397-4422
Massachusetts	(800) 882-2003	West Virginia.....	(800) 642-9004
Michigan	(800) 803-7174	Wisconsin.....	(800) 242-1060
Minnesota	(800) 882-6262	Wyoming.....	(800) 856-4398
Mississippi	(800) 948-3090	Guam	(671) 475-0262
Missouri	(800) 390-3330	Puerto Rico	(809) 721-8590
Montana	(800) 332-2272	Virgin Islands	(809) 774-2991

Lista de elementos importantes a revisar

Esta lista fue desarrollada para ayudarle a evaluar y comparar los asilos de ancianos que visite. Sería buena idea el hacer varias copias de esta lista para que pueda escribir la información de cada uno de los asilos que visite, y más tarde las pueda comparar. Estas comparaciones le serán útiles al elegir los asilos que pudieran ser los mejores en su caso.

Parte I – Información básica

Nombre del asilo de ancianos: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

Afiliación cultural/religiosa (si es que existe alguna): _____

	Sí	No
Certificación de Medicaid:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Certificación de Medicare:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Están admitiendo a nuevos residentes:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ubicación conveniente:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Puede responder a sus necesidades especiales?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Parte II – Calidad de vida

	Sí	No
1. ¿El personal trata a los residentes de una forma respetuosa en todo momento?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. ¿Están limpios y bien vestidos los residentes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. ¿Trata el personal de responder a las necesidades de cada residente?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. ¿Existe una variedad de actividades para responder a las necesidades de cada residente?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. ¿La comida se ve apetitosa y sabe bien? (Pruébela si es posible)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. ¿Tienen los residentes artículos personales de decoración en sus habitaciones?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. ¿Tiene un aspecto hogareño el asilo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. ¿Hay muebles cómodos en las áreas comunes y en las habitaciones de los residentes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. ¿Tiene un concilio de residentes y de familiares?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. ¿Tiene el asilo contactos con grupos de voluntarios de afuera?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Parte III – Calidad de cuidado

- | | Sí | No |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 11. ¿Anima el personal a que los residentes sean independientes? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12. ¿Responde el personal rápidamente a las llamadas para recibir asistencia de los residentes? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 13. ¿Están involucrados en las decisiones de plan de tratamiento los residentes y sus familiares? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 14. ¿Ofrece el asilo terapias apropiadas (física, de lenguaje, etc.)? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 15. ¿Tiene el asilo un arreglo especial con un hospital cercano? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Parte IV – Seguridad

- | | Sí | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 16. ¿Cuentan con suficiente personal para responder a las necesidades de todos los residentes? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 17. ¿Tienen barandas de seguridad en los pasillos y en los baños? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 18. ¿El interior del edificio está en buen estado, y las salidas de emergencia están indicadas claramente? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 19. ¿Limpian de inmediato cuando algo se derrama o cuando ocurre algún otro accidente? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 20. ¿Están bien iluminados y libres de obstáculos los pasillos? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Parte V – Otras preocupaciones

- | | Sí | No |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 21. ¿Cuenta con áreas exteriores (patios, etc.) para el uso de los residentes? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 22. ¿Proporcionan una lista actualizada de referencias? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 23. ¿Despliegan adecuadamente los informes de la última inspección y la lista de derechos de los residentes? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 24. (Alguna preocupación personal) | | |
| 25. (Alguna preocupación personal) | | |

Otros comentarios:

Esta lista puede copiarse y distribuirse. Se ha diseñado para que se use junto con esta publicación de la Administración para el Financiamiento del Cuidado de la Salud (Health Care Financing Administration—HCFA), "Guía para elegir un asilo de ancianos". Puede obtener esta publicación en español o en inglés llamando gratis al (800) 638-6833.

Índice de Materias

Introducción	1	Paso 4: Visitar los asilos de ancianos.....	9
Paso 1: Establecer una red de contactos.....	1	La calidad de vida	10
Paso 2: Opciones de cuidado a largo plazo. 2		La calidad de cuidado	11
Cuidado de salud en el hogar y en la		Lista de elementos importantes	
comunidad	3	a revisar	12
Viviendas de ancianos subsidiadas	3	Paso 5: Análisis de seguimiento	12
Viviendas con asistencia	3	Visitas de seguimiento	12
Viviendas de habitación y cuidado	3	Paso 6: Después de ser internado	13
Viviendas de jubilación de cuidado		Los derechos de los residentes en los	
progresivo o "CCRCs"	4	asilos de ancianos	13
Paso 3: Recolectar la información	5	Respeto.....	14
Mediadores ("ombudsman") para el		Servicios y cuotas	14
cuidado a largo plazo	5	La administración del dinero	14
Otros recursos de la comunidad	6	Privacidad, propiedad privada, y arreglos	
Otra información que le será necesaria	6	para compartir la vivienda	14
Preferencias culturales y religiosas	6	Tutelaje e Instrucciones por anticipado ...	14
Participación en los programas de		Visitantes	15
Medicare o Medicaid	7	Cuidado médico	15
Contratos con organizaciones de medicina		Servicios sociales	15
preventiva o "HMOs"	7	Salir o mudarse del asilo	15
Disponibilidad	7	Darle de alta	15
Necesidades especiales de cuidado	7	Los derechos de los familiares	16
Ubicación	7	Listas de teléfonos	16
El pago por el cuidado de asilo de		Mediadores de cuidado a largo plazo.....	17
ancianos	7	Agencias de inspección estatales	18
Recursos personales	8	Consejería y asistencia sobre seguros	19
Seguro de salud a largo plazo	8	Lista de elementos importantes	
Medicaid	8	a revisar	20
Medicare	8		
Seguro suplementario de Medicare	8		

Este manual describe como elegir un asilo de ancianos pero no es un documento legal. Las disposiciones oficiales de los programas Medicare y Medicaid están contenidas en las leyes, los reglamentos y resoluciones pertinentes.

Esta publicación se puede conseguir de varias formas para personas discapacitadas

Audiocassette

De letras impresas grandes (sólo texto)

Braille

Disco de computadoras (ASCII o Word Perfect 5.0)

Para recibir una copia, por favor llame a “Medicare Hotline” al siguiente número de teléfono:
1-800-638-6833.

El teléfono TTY/TTD es el siguiente:
1-800-820-1202.

Esta publicación está disponible electrónicamente en Internet en el sitio de la red de HCFA en la siguiente dirección: <http://www.hcfa.gov>

Publication No. HCFA 10972
Revised April 1996

